

İNGİLİZCEDE YAYINLANAN BİLİMSEL MAKALELERİN YAZAR VE ÇEVİRMENLERİNE YÖNELİK EASE (AVRUPA BİLİM EDİTÖRLERİ DERNEĞİ) İLKELERİ

Uluslar arası bilimsel iletişimi daha verimli kılmak için, araştırma makaleleri ve diğer bilimsel yayınlar TAM, KISA ve AÇIK olmalıdır. Bu genelleştirilmiş ilkeler yazarların, çevirmenlerin ve editörlerin bu amaca ulaşmalarını amaçlamaktadır.

Herşeyden önce:

- Tam makalenizi taslağını bulgularınız makul ölçülerde kesinleşmeden ve tamamlanmadan (O'Connor 1991) oluşturmaya başlamayın ki **hassas ve güvenilir sonuçlar çıkarabilesiniz**.
- Yazmaya başlamadan önce tercihen yazınızı yayınlamak istediğiniz **dergiyi seçmiş olun**. Derginin okuyucu kitlesinin sizin hedef kitlenizle uyumlu olmasına dikkat edin (Chipperfield ve diğerleri 2010). Derginin belirlediği makale yazma kuralını öğrenin ve makalenizin derginin tercih ettiği uzunluk, zorunlu/izin verilen şekil sayısı gibi format kurallarına uymasına dikkat edin.

Yayınlar TAM olmalıdır. Gerekli bilgilerde eksik olmamalıdır. Unutmayın ki **bilgi okuyucunun görmeyi düşündüğü noktalarda yer alırsa daha kolay yorumlanır** (Gopen & Swan 1990). Örneğin aşağıdaki bilgiler deneysel araştırma makalelerinde yer alması gerekir.

- **Başlık**: başka alanların uzmanları için kesin ve anlaşılır olmalı ve makalenin içeriğini yansıtmalıdır. Genel ya da belirsiz değil, spesifik olun (O'Connor 1991). Eğer uygun olursa, başlıkta çalışma dönemini ve yerini, incelenen organizmanın uluslar arası bilimsel adını ya da deneysel tasarımını (örn. vaka analizi ya da randomize kontrollü çalışma) belirtiniz. Başlıkta verilen bilgilerin özette (her zaman birlikte yayınlandıkları için)

tekrarı kesişme engellenemez olmakla beraber gerekmemektedir.

- **Yazar listesi**, yani araştırmanın planlanmasına, veri toplamaya, sonuçların yorumlanmasına ve yayının yazılmasına ya da kritik düzeyde gözden geçirilmesine ve son versiyonunun onaylanmasına önemli ölçüde katkı sağlayan herkes (ICMJE 2010). Yazarlar en çok katkı bulanana göre listelenmelidir. Yazar isimleri **bağlı buldukları kurum adları** (çalışma esnasındaki) ve o anki **iletişim adresleri** ile takviye edilmelidir. Tüm yazarların e-posta adresleri editörlük ofisine verilerek son versiyonun onayının alımı kolaylaştırılabilir, böylece kolaylıkla iletişime geçilir.
- **Öz**: kısaca bu çalışmayı neden yürüttüğünüzü açıklayınız (arka plan), hangi sorulara cevap vermeyi amaçladınız (hedefler), araştırmayı nasıl gerçekleştirdiniz (yöntem), ne buldunuz (Çıkarımlar: ana veri, ilişkiler), ve yorumunuz ile bulgularınızın ana sonuçları (sonuçlar). Öz, çoğu okuyucu için araştırmanız hakkındaki ana bilgi kaynağı olacağı için, makalenin **içeriğini yansıtmalı**. Makaleniz için çeviri-içi taramada sonuçlarınızla ilgili (birçok veritabanı sadece başlık ve öz içerir) tüm anahtar kelimeleri kullanılmalıdır. Bir **araştırma raporunda öz bilgilendirici** olmalı ve gerçek sonuçları içermelidir. Sadece **eleştiri makalelerinde**, meta-analizlerde, ve geniş kapsamlı makalelerde özet **belirtici** olmalıdır, başka deyişle tartışılan ana konular sıralanırken çıkarımlar verilmemelidir (CSE 2006). Öz içinde tek başına da yayınlanabileceği için tablo ve şekillere gönderme yapmayınız. Kaynakça da aynı şekilde çok gerekmedikçe (veriyorsanız da köşeli parantez içinde yazar, başlık, yıl gibi

detaylı bilgi verilmelidir) öz içinde yer almamalıdır. Özde yer alan tüm bilgilerin ayrıca makalenin içinde de yer aldığından mutlaka emin olunuz. (*Bkz. Appendix: Abstracts*)

- **Ek anahtar kelime listesi** (eğer editörlerce izin veriliyorsa): başlıkta ve özde yer almayan tüm uygun bilimsel terimleri içerir. Anahtar kelimeler spesifik olmalıdır. Eğer araştırmanız disiplinler arası özellik taşıyorsa daha genel terimler de ekleyebilirsiniz (O'Connor 1991). Tıp metinlerinde [MeSH Browser](#)'da yer alan terimleri kullanınız.
- **Kısaltmalar listesi** (eğer editörlerce izin veriliyorsa): konunun uzmanı olmayanların dahi anlayabilecekleri dışında kalan, makale içinde kullanılan tüm kısaltmaları tanımlayın.
- **Giriş:** bu araştırmayı yürütmek neden gerekliydi ve hangi spesifik soruları ve araştırma hedeflerini yanıtladığınızı açıklanmalıdır. Daha genel olan başlıklardan başlayarak aşamalı olarak araştırma sorularınıza odaklanın.
- **Yöntemler:** detaylı bir şekilde çalışma nasıl yürütüldü betimleyin (örn. çalışma alanı, veri toplama, kriterler, analiz edilen malzemenin menşei, denek boyutu, ölçüm sayısı, katılımcıların yaş ve cinsiyetleri, ekipman, veri analizi, istatistik testleri ve kullanılan yazılımlar). Sonuçları etkileyecek tüm etkenler dikkate alınmalı. İngilizce olamayan ya da erişimi imkansız yayınlarda bahsedilen bir yöntemin kullanılması durumunda yayın içerisinde bu yöntem detaylı bir şekilde anlatılmalıdır. Hasta hakları, hayvanlar üzerinde yapılan deneyler ya da çevrenin korunması gibi etik standartlarla (örn. [WMA 2008](#)) uyumlu olmaya özen gösterin.
- **Sonuç:** çalışmanızın yeni sonuçlarını sunun (daha önce yayınlanmış veri bu bölümde yer almamalıdır). Metinde tüm tablo ve şekiller makalenin içinde verilmeli ve veriliş sırasına göre numaralandırılmalıdır. İstatistikî analizin uygunluğundan emin olunuz (örn. [Lang 2004](#)). Veri üretmeyin ya da veriyi çarpıtmayın. Ve önemli verileri dışarıda bırakmayın. Benzer şekilde okuyucuları yanıltabilecek tarzda resimlerle oynamayın. Bu tür veri tahrifatları bilimsel sahtekarlık oluşturabilir (bkz. [COPE flowcharts](#)).
- **Tartışma:** araştırma sorularınızı yanıtlayınız (giriş kısmının sonunda verilen) ve

sonuçlarınızı yayınlanmış verilerle olabildiğince objektif olarak karşılaştırın. Onların eksikliklerini tartışırken kendi ana bulgularınızın altını çizin. Sizin bakış açınıza aykırı herhangi bir bulguyu dikkate alın. Fikrinizi desteklemek için sadece kanıtla dayalı yöntemler kullanın ([ORI 2009](#)). Tartışma sonunda ya da ayrı bir bölümde ana sonuçlarınızı ve çalışmanızın pratikteki anlamını vurgulayın.

- **Teşekkürler:** İkinci yazar olarak adlandırılmayacak ama araştırmaya katkıda bulunmuş tüm kişileri sıralayın ve fon sağlayan kaynaklara önerilen biçimde teşekkür edin: "This work was supported by the Medical Research Council [grant number xxxx]". Eğer böyle bir fon yoksa şu cümleyi kullanınız: "This research received no specific grant from any funding agency in the public, commercial, or not-for-profit sectors." ([RIN 2008](#)). Uygunsa tüm diğer ilişki uyumsuzluklarını gösterin. Örnek: üretici ile ya da sunulan yayınlara ilgisi olan organizasyonla olan finansal ve kişisel ([Goozner et al. 2009](#)). Eğer daha önce yayınlanmış malzemeleri (örn. şekiller) tekrar kullanıyorsanız, telif hakkı sahibinden izin isteyiniz ve kendisini alt yazıda ya da Teşekkürler kısmında belirtin. Eğer bir dil uzmanından yardım aldıysanız (örn. yazar editor ya da çevirmen), istatistikçi, veri toplayıcısı vb., şeffaflık adına bu kişilere de yardımları için teşekkür etmeniz gereklidir ([ICMJE 2010](#), [Graf et al. 2009](#)), yalnız makalenin son versiyonundan sorumlu olmadıklarını da belirtiniz. (*Bkz. Appendix: Ethics*)
- **Kaynakça:** başka yayınlardan çektiğiniz tüm önemli bilgilerin kaynağını belirttiğinizden emin olun. Kaynakçada tüm bu kaynağın kütüphane ya da İnternette bulunabilmesi için gerekli tüm veriye yer verin. İngilizce dışındaki dillerdeki yayınlara için **orijinal başlığı** (Gerekliyorsa İngilizceye göre transkribe ederek), eğer mümkünse devamında ise köşeli parantez içinde İngilizce tercümesini verin ([CSE 2006](#)). Erişilemeyecek verilere atıf vermeyin. Yayınlanmamış verilere kaynakçada yer vermeyin – belirtmeniz şartsa kaynağı makalenin içinde tanımlayın ve verinin üreticisinden atıf vermek üzere izin isteyin.

- **Farklı bir makale yapısı** teorik yayınlar, vaka analizleri, eleştiri makaleleri vb. için daha uygun olabilir.
- Bazı yayınlar bazı araştırma alanlarında çok da önemli olan başka dillerde hazırlanmış öz ve **özetler** içermektedir.
- Derginin öz uzunluğu, kaynak gösterme stilleri gibi makale yazmada yazara koyduğu kurallarla uyumluluğa dikkat edin

Hakemlerin ve okuyucuların zamanını almamak için KISACA yazın.

- Girişte belirttiğiniz araştırma sorularınıza uygun olmayan bilgileri vermeyin. Referans gösterilen çalışma sayısı aşırı olmamalıdır – pek çok benzer örnek vermeyiniz.
- Önceki yayınlarınızın önemli kısımlarını kopyalamayın ve aynı yazıyı birden çok dergiye göndermeyiniz. Aksi halde, gereksiz yayından sorumlu tutulabilirsiniz (bkz. [COPE flowcharts](#)). Bu kural konferans özetleri gibi öncü yayınlara uygulanmaz. (O'Connor 1991). Ayrıca ikincil yayınlar tamamen farklı okuyucu grupları hedefleniyorsa (örn. başka dilde ya da uzmanlar ya da genel halk için) ve her iki derginin de editörlerinden onay aldıysanız kabul edilebilir ([ICMJE 2010](#)). Öncü yayındaki kaynak ikincil yayının başlığında mutlaka dipnot olarak verilmelidir.
- Bir bölümde verilen bilgi bir başka bölümde tekrar etmemelidir. Kural dışında kalan bölümler özet, şekil işaretleri ve sonuçlandırıcı paragraftır.
- Tüm tablo ve şekillerin gerekliliğini değerlendirin. Tablolarda verilen veri şekillerde (ya da tersi) tekrar etmemelidir. Uzun veri listeleri metin içinde tekrarlanmamalıdır.
- Tablo ve şekillerin başlıkları çok uzun olmamalı ama bilgilendirici olmalıdır. Benzer veri pek çok tablo ya da şekilde yer alıyorsa başlıklarının formatları da benzer olmalı.
- Aleni ifadeleri (örn. “Ormanlar önemli ekosistemlerdir.”) ve diğer lüzumsuz parçaları (örn. “iyi bilindiği üzere...”) tercihen siliniz.
- Eğer uzun bir bilimsel terim sıkça tekrar ediyorsa, kısaltmasını makalenin içinde ilk kullanıldığı yerde tanımlayın ve sonra aynı şekilde kullanın.
- Şüphelerinizi gerekli ise belirtin ama (örn. “Potansiyel olması mümkündür” yerine

“potansiyeldir” yazın.). Bununla beraber, sonuçlarınızı aşırı genelleştirmeyin.

- Editörlerce aksi zorunlu kılınmadıkça, tüm sayıları rakam ile verin. Başka deyişle sıfır ve bir (birim yoksa) dışında tek basamaklı tam sayılar ve cümle başı ya da sayı içeren kısaltmalar gibi yanlış anlamaya sebep olabilecek durumlar hariç tüm sayıları rakam ile (CSE 2006).

Anlamayı kolaylaştırmak için AÇIKÇA yazın – metni okunur kılın.

Bilimsel içerik

- **Orijinal olarak ortaya koyduğunuz kendi bilgi ve fikirlerinizi açık bir biçimde** başka yazarlarınkinden ve önceden kendinizin yapmış olduğu başka çalışmalarınızdan ayırın -- bunlar gerekli olduğu yerde referans olarak gösterilmelidir. Tercihen başka kaynaklardan alınan metni özetleyin ya da yorumlayın. Bu ayrıca çeviriler içinde geçerlidir. Metni kelimesi kelimesine aldığınızda (Örn. tüm cümle veya uzun bir metin), tırnak işareti içine Alın (e.g. [ORI 2009](#), [Kerans & de Jager 2010](#)). Aksi takdirde, **intihal** suçunu ya da “kendi eserinden çalma suçunu” işlemiş olursunuz (bkz. [COPE flowcharts](#)).
- Tercihen anadili İngilizce olan kişilerin yazmış olduğu metinlerde kullanılan **bilimsel terminolojinin doğru İngilizce karşılıklarını** kullandığınızdan emin olun. Kelimesi kelimesine yapılan çeviriler çoğu zaman yanlıştır (örn. *false friends* gibi kullanılmayan ya da çevirmenler tarafından uydurulan deyimler). Tereddütte kaldığınızda, İngilizce sözlükteki tanımı kontrol edilmeli, birçok kelimenin yanlış kullanıldığı gibi (örn. Trimester referansı ile animal pregnancy, bakınız [Baranyiova 1998](#)) Ayrıca , Wikipedia’da bir sözcük veya terim aranabilir, ardından da kendi dilinizdeki sözcükle İngilizcesi karşılaştırılarak verilmek istenilen anlamın gerçekten karşılığı verilmiş mi diye kontrol edilir. Bununla beraber Wikipedia her zaman güvenilir bir bilgi kaynağı değildir.
- Bir sözcük çoğunlukla sadece çevirilerde geçmekte olup İngilizce konuşan ülkelerde kullanılmamakta ise, yerine eşanlamlı bir sözcük yerleştirmeye çalışın (örn. *Phytocoenosis* yerine *plant community*). Bir bilimsel terimin İngilizcede karşılığı yok ise,

tam olarak tanımlayın ve kabul edilebilir İngilizce karşılığı olarak kullanılabilir bir sözcük önerisinde bulunun.

- Metinde ilk kullandığınız yerde **bilinmeyen ya da anlaşılmayan her bilimsel terimi tanımlayın**. Makaleye karşı ilgi duyan okuyuculara aramaları sırasında yardımcı olmak için, terimin varsa eşanlamlıları sıralanabilir. Ancak, metnin geri kalan kısmında karışıklığın söz konusu olmaması için eşanlamlı terimlerin sadece birini kullanın. Bilimsel kurumların benimsediği resmi adlandırmalardan faydalanmak esastır.
- Okuyucuyu ne demek istediğiniz hakkında tahmin yürütmek zorunda bırakmamak için, **zor anlaşılır ifadelerden kaçınm.** (*Bkz. Appendix: Ambiguity*)
- Oranlardan söz ederken **%100’le ne kastettiğinizi açık bir biçimde belirtin**. Korelasyon, ilişki v.s.’den söz ederken, hangi değerlerin hangi değerlerle kıyaslandığını anlaşılır biçimde belirtin.
- **Systeme International (SI) birimleri ve Celsius dereceleri** genellikle tercih edilmektedir. Gerekirse, “1” rakamı ile karışıklık yaratmamak için “litre” sözcüğünü ifade eden kısaltma “L” (CSE 2006) olarak yazılmalıdır.
- Birçok diğer dilden farklı olarak, İngilizcede ondalıklar virgül yerine **nokta** ile ifade edilir. Noktanın sağ ve soluna doğru 4 rakamdan daha fazla ilerleyen sayılarda, her iki yönde ve her 3 rakamda bir, **ince boşluk** bırakılır (CSE 2006).
- Yüzyıl, ay, v.s. tanımlamalarında, **Romen rakamları kullanmayın**. Çünkü İngiliz ve Amerikan tarih gösterimindeki farklılıklar nedeni ile (bkz. aşağı) aylar örneğinde tercihen ayın ilk üç harfi ya da tamamlanmış sözcük olarak yazılmaktadır.
- Daha az bilinen **coğrafi isimler** çevrildiğinde orijinal isim de belirtilmelidir, eğer mümkünse örn. “in the Kampinos Forest (Puszcza Kampinoska)”. Sözü edilen yerin konumu, iklimi v.s. hakkında ek bilgi vermek okuyucular için yararlı olabilir.
- Unutmayın ki kendi ülkenizde geniş bir kitle tarafından bilinen ülkenize özgü koşullar, sınıflandırmalar ya da kavramlar metninizi **çoğunlukla okuyacak olan yabancılar** tarafından bilinmeyebilir. Bu nedenle, ek açıklamalara gereksinim duyulabilir (*Ufnalska*

2008). Örneğin, *Erigeron annuus* adlı yabancı ota bazı ülkelerde *Stenactis annua* denilmekte, bu nedenle İngilizce metinlerde uluslararası terim kullanılarak eşanlamlı sözcük(ler) parantez içinde verilmelidir.

Metin yapısı

- **Genel olarak tümceler çok uzun olmamalıdır. Tümce yapısı göreceli olarak basit**, özne fiil yakınında olmalıdır (*Gopen & Swan 1990*) Örneğin, soyut kavramlardan kaçınılmalı-- “Measurements of X were carried out...” yerine “X was measured...” denilmelidir. (*Bkz. Appendix: Simplicity*) Pasif ifadeler mümkün olduğunca az kullanılmalıdır (örn. *Norris 2011*). Çeviri yaparken, mesajı doğru ve daha açık olarak verebilmek amacıyla cümle yapısında değişiklik yapın (*Burrough-Boenisch 2003*).
- Metnin daha iyi takip edilmesini sağlamak amacıyla metin parçaları birbirine bağlı ve mantıklı olarak düzenlenmiş olmalıdır. (*Bkz. Appendix: Cohesion*)
- Her paragrafa mümkünse paragraf konusunu özetleyici bir tümce ile başlanmalıdır. Takip eden tümceler ise konuyu bütünlemek üzere yazılır.
- Diğer bazı dillerden farklı olarak, anlaşılabilirliği desteklemek amacıyla İngilizce, paralel yapıya izin verir. Örneğin, birbiriyle kıyaslanan bilgiler için “It was high in A, medium for B, and low in the case of C” yerine “It was high in A, medium in B, and low in C” yazabilirsiniz.
- Rakam ve tablolarınızı anlaşılabilir şekilde ve makale metnine başvurmayı gerektirmeyecek açık bir biçimde düzenlenmelidir. Doğrudan bilgi vermeyen veri kullanmayın (örn. Aynı değerler tüm sıralarda tekrarlanıyorsa, sıraları göstermeyip bir dipnotta açıklama yapabilirsiniz). Tutarlılık açısından ancak gerektiği zaman ya da tüm sözcüğü yazacak yer yok ise kısaltma kullanın. Resimaltı veya dipnotlarda, bariz olarak anlaşılamayan kısaltma ve simgeleri tanımlayın (örn., “error bar” standart sapma, standart hata veya güvenilirlik aralıkları anlamında kullanılabilir). Ondalıklarda virgül değil, nokta kullanmayı unutmayın. Aynı zamanda, gerektiği yerde eksen etiketi ve üniteleri belirtin.

- Az miktarda bilgi sunarken metin-tablolar kullanmayı düşünün (Kozak 2009). (Bkz. *Appendix: Text-tables*)
- Uzun listeler sıralarken (kısaltmalar gibi), maddeleri virgül ve tümce sonuna yerleştirilen nokta işaretinin birleşimi olan noktalı virgülle (;) ayırın.

Dil konuları

- Bilimsel terminolojinin kullanılmadığı yerde, tercihen **herkesce bilinen sözcükler** kullanılmalıdır. Ancak, İngilizceyi ana dili olarak konuşmayanların zor anlayabileceği konuşma diline ait deyim ve cümlelerden kaçınılmalıdır (örn. *find out, pay off*) (Geercken 2006).
- **Kısaltmaların tanımlamaları** okuyucuların muhtemelen anlayamayacakları varsayımından hareketle makalede ilk görüldükleri yerde yapılmalıdır. Metnin anlaşılabilirliğini olumsuz etkileyecek **farklı kısaltmalar kullanmayın**. Metinde çok az geçen terimler için kısaltma kullanmayın. **Özetlerde kısaltmadan kaçının**.
- Genel olarak, bulgularınızı veya başka araştırmacıların yöntem ve sonuçlarını anlatırken **geçmiş zaman** kullanın. **Şimdiki zaman** tercihen genel ifadelerle yorumlarda (örn., istatistiki anlamlılık, sonuçlar) veya özellikle makalenizin tablo ve rakamlarından oluşan içereğinden söz ederken kullanılır (Day & Gastel 2006).
- **Kendinizden söz ederken “the author(s)” demekten kaçının**. Onun yerine, gerekirse “we” veya “I” kullanın ya da “in this study”, “our results” veya “in our opinion” (örn. [Hartley 2010](#), [Norris 2011](#)) gibi ifadelerden yararlanın. “This study” deyimini ancak yeni bulgularınızdan söz ederken kullanılmalıdır. Bir önceki cümlede sözü edilen bir yayına gönderme yapıyorsanız, bunu “that study” olarak ifade edin. Belirli bir yayının yazarlarını kastediyorsanız, “those authors” deyimini kullanın.
- Bilimsel metinlerde “which” sözcüğünün tanımlayıcı olmayan yan tümcelerde, tanımlayıcı yan tümcelerde ise “that” sözcüğünün (örn., “only those that”) kullanılması gerektiğini unutmayın.
- **Çift anlamlı sözcükler** kullanırken, metnin bağlamından anlamlarının anlaşıldığından emin olun. **Fillerin öznelerine sayısal olarak**

uyduğundan ve tüm zamir **bağlamlarının** anlaşılır olduğundan emin olun (bu konular özellikle çeviri metinlerde önem kazanmaktadır). Bazı adların **kural dışı çoğul hallerinin** bulunduğunu da unutmayın. (Bkz. *Appendix: Plurals*)

- Noktalama işaretleri için metni sesli okuyun. Metnin **okuma akışını kolaylaştırıcı nefes aralıklarında** virgül veya bir başka işaret kullanılır (örn., “no more data are needed” ile “no, more data are needed” arasındaki farkı belirtmek gibi).
- **Yazım** konusunda tutarlı olun. İngiliz veya Amerikan yazım kurallarından birini seçerek uygun olan tarih belirtici yöntem de dikkat edin (örn., “21 Sep 2009” İngiliz İngilizcesinde ya da “Sep 21, 2009” Amerikan İngilizcesinde). (Bkz. *Appendix: Spelling*) Hedef yayının bu iki biçimden hangisini kullandığına bakarak sözcük ve gramer kontrolünüzü o dil biçimine göre ayarlama yaparak gerçekleştirin.
- Yardımsever bir meslektaşınızdan metninizde karmaşık bölümlerin olup olmadığını kontrol etmesini talep edin.

Translated by **Tuba Akbayturk Canak** (takbayturk@ku.edu.tr) and **Gussun Gunes** (ggunes@ku.edu.tr)

REHBERE KATKIDA BULUNANLAR (kronolojik düzende): Sylwia Ufnalska, Paola De Castro, Liz Wager, Carol Norris, James Hartley, Françoise Salager-Meyer, Marcin Kozak, Ed Hull, Mary Ellen Kerans, Angela Turner, Will Hughes, Peter Hovenkamp, Thomas Babor, Eric Lichtfouse, Richard Hurley, Mercè Piqueras, Maria Persson, Elisabetta Poltronieri, Suzanne Lapstun, Mare-Anne Laane, David Vaux, Arjan Polderman, Ana Marusic, Elisabeth Heseltine, Joy Burrough-Boenisch, Eva Baranyiová

Kaynakça ve Önerilen Okumalar:

- Baranyiová E. 1998. Misleading words or nobody is perfect. *European Science Editing* 24(2):46. Available from http://www.ease.org.uk/pdfguidelines/European_Science_Editing_1998.pdf
- Beverly P. 2011. Word macros for writers and editors. Available from <http://www.archivepub.co.uk/TheBook>
- Bless A, Hull E. 2008. Reader-friendly biomedical articles: how to write them! 3rd ed. Alphen a/d Rijn: Van Zuiden Communication.
- Burrough-Boenisch J. 2003. Editing texts by non-native speakers of English. In: *European Association of Science Editors. Science editors' handbook*. Maisonneuve H, Enckell PH, Polderman A, Thapa R,

- Johnson-Vekony M, editors. Available from: <http://www.ease.org.uk/handbook/index.shtml>
- Chipperfield L, Citrome L, Clark J, David FS, Enck R, Evangelista M, et al. 2010. Authors' Submission Toolkit: a practical guide to getting your research published. *Curr Med Res Opin* 26(8):1967-1982. Available from <http://www.cmrojournal.com/ipi/ih/MPIP-author-toolkit.jsp>
- [COPE flowcharts] Committee of Publication Ethics flowcharts. Available from: <http://www.publicationethics.org/resources/flowcharts>
- [CSE] Council of Science Editors, Style Manual Committee. 2006. Scientific style and format: the CSE manual for authors, editors, and publishers. 7th ed. Reston, VA: Council of Science Editors.
- Day RA, Gastel B. 2006. How to write and publish a scientific paper. 6th ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- do Carmo GMI, Yen C, Cortes J, Siqueira AA, de Oliveira WK, Cortez-Escalante JJ, et al. 2011. Decline in diarrhea mortality and admissions after routine childhood rotavirus immunization in Brazil: a time-series analysis. *PLoS Med* 8(4): e1001024. Available from <http://www.plosmedicine.org/article/info%3Adoi%2F10.1371%2Fjournal.pmed.1001024>
- [EASE] European Association of Science Editors. 2003-2007. Science editors' handbook. Maisonneuve H, Enckell PH, Polderman A, Thapa R, Johnson-Vekony M, editors. Available from: <http://www.ease.org.uk/handbook/index.shtml>
- [EMAME] Eastern Mediterranean Association of Medical Editors. 2006. Manual for editors of health science journals. Available in Arabic, English, and French from <http://www.emro.who.int/emame/index.htm>
- EQUATOR Network. Available from: <http://www.equator-network.org/home/>
- Geercken S. 2006. Challenges of (medical) writing for the multilingual audience. *Write Stuff* 15(2):45-46. Available from: http://www.emwa.org/JournalPDFs/J_V15_I2.pdf
- Goodman NW, Edwards MB. 2006. Medical writing: a prescription for clarity, 3rd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Goozner M, Caplan A, Moreno J, Kramer BS, Babor TF, Husser WC. 2009. A common standard for conflict of interest disclosure in addiction journals. *Addiction* 104:1779-1784. Available from: <http://www3.interscience.wiley.com/journal/122637800/abstract>
- Gopen GD, Swan JA. 1990. The science of scientific writing: if the reader is to grasp what the writer means, the writer must understand what the reader needs. *American Scientist* 78(6):550-558. Available from: <http://www-stat.wharton.upenn.edu/~buja/sci.html>
- Graf C, Battisti WP, Bridges D, Bruce-Winkle V, Conaty JM, Ellison JM, et al., for the International Society for Medical Publication Professionals. 2009. Good publication practice for communicating company sponsored medical research: the GPP2 guidelines. *BMJ* 339:b4330. Available from: http://www.bmj.com/cgi/content/full/339/nov27_1/b4330
- Gustavii B. 2008. How to write and illustrate a scientific paper. 2nd ed. Cambridge, New York: Cambridge University Press.
- Hartley J. 2008. Academic writing and publishing: a practical handbook. Abingdon: Routledge.
- Hartley J. 2010. Citing oneself. *European Science Editing* 36(2):35-37. Available from http://www.ease.org.uk/pdfese/ESE_may10.pdf
- [ICMJE] International Committee of Medical Journal Editors. 2010. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals: writing and editing for biomedical publication. Available from http://www.icmje.org/urm_main.html
- Kerans ME, de Jager M. 2010. Handling plagiarism at the editor's desk. *European Science Editing* 36(3): 62-66. Available from http://www.ease.org.uk/pdfese/ESE_aug10.pdf
- Kozak M. 2009. Text-table: an underused and undervalued tool for communicating information. *European Science Editing* 35(4): 103. Available from: <http://www.ease.org.uk/pdfese/articlesnov09/essays%20101-105.pdf>
- Lang T. 2004. Twenty statistical errors even YOU can find in biomedical research articles. *Croatian Medical Journal* 45(4):361-370. Available from <http://www.cmj.hr/2004/45/4/15311405.htm>
- [MeSH Browser] Medical Subject Headings Browser. Available from: <http://www.nlm.nih.gov/mesh/MBrowser.html>
- NECOBELAC. Topic map scheme for scientific publication. Available from http://www.necobelac.eu/documents/TopicMapScheme_Scientific_Publication.pdf
- Norris CB. 2009. Academic writing in English. Helsinki: University of Helsinki. Available from <http://www.helsinki.fi/kksc/language.services/AcadWrit.pdf>
- Norris C. 2011. The passive voice revisited. *Science Editing* 37(1):6-7. Available from http://www.ease.org.uk/pdfese/ESE_feb11.pdf
- O'Connor M. 1991. Writing successfully in science. London: Chapman & Hall.
- [ORI] Office of Research Integrity. 2009. Avoiding plagiarism, self-plagiarism, and other questionable writing practices: a guide to ethical writing. Available from <http://ori.hhs.gov/education/products/plagiarism/0.shtml>
- Retraction Watch. Available from <http://retractionwatch.wordpress.com/>
- [RIN] Research Information Network. 2008. Acknowledgement of funders in journal articles. Available from: <http://www.rin.ac.uk/our-work/research-funding-policy-and-guidance/acknowledgement-funders-journal-articles>
- Scientific Red Cards. Available from <http://www.scientificredcards.org/>
- Seifert KA, Crous PW, Frisvad JC. 2008. Correcting the impact factors of taxonomic journals by Appropriate Citation of Taxonomy (ACT). *Persoonia* 20:105. Available from: <http://www.persoonia.org/Issue/20/08.pdf>
- Strunk W Jr, White EB. 2000. The elements of style. 4th ed. New York: Macmillan.
- Tufte ER. 2001. The visual display of quantitative information, 2nd ed. Cheshire, CT: Graphics Press.
- Ufnalska S. 2008. Abstracts of research articles: readers' expectations and guidelines for authors. *European Science Editing* 34(3):63-65. Available from: <http://www.ease.org.uk/pdfese/articles/Articlesaug08p63-9.pdf>
- [WMA] World Medical Association. 2008. Declaration of Helsinki – ethical principles for medical research involving human subjects. Available in English, Spanish, and French from <http://www.wma.net/en/30publications/10policies/b3/>

Appendix: Abstracts

Key elements of abstracts

Researchers are quite often in a “box” of technical details – the “important” things they focus on day in and day out. As a result, they frequently lose sight of 4 items essential for any readable, credible, and relevant IMRaD¹ article: the point of the research, the research question, its answer, and the consequences of the study.

To help researchers to get out of the box, I ask them to include 6 key elements in their article and in their abstract. I describe briefly the elements below and illustrate them with a fictitious abstract.

Key element 1 (BACKGROUND): the point of the research – why should we care about the study? This is usually a statement of the BIG problem that the research helps to solve and the strategy for helping to solve it. It prepares the reader to understand the specific research question.

Key element 2 (OBJECTIVES): the specific research question – the basis of credible science. To be clear, complete and concise, research questions are stated in terms of relationships between the variables that were investigated. Such specific research questions tie the story together – they focus on credible science.

Key element 3 (METHODS): a description of the methods used to collect data and determine the relationships between the variables.

Key element 4 (RESULTS): the major findings – not only data, but the RELATIONSHIPS found that lead to the answer. These are historical facts and, therefore, reported in past tense.

Key element 5 (CONCLUSIONS): the answers to the research questions – the authors’ INTERPRETATION of the factual findings. An answer to a research question is in the present tense - it reports the authors’ belief of how the world IS. Of course, in a pilot study such as the example below, the authors cannot yet present definitive answers, which they indicate by using the words “suggest” and “may”.

Key element 6 (final CONCLUSIONS): the consequences of the answers – the value of the work. This element relates directly back to the big problem: how the study helps to solve the problem, and it also points to the next step in research.

To save words in an abstract, we can combine several of the elements in a sentence. Here is a fictitious example. I have indicated the beginning of each key element with [..].

Predicting malaria epidemics in Ethiopia

Abstract

[1] Most deaths from malaria could be prevented if malaria epidemics could be predicted in local areas, allowing medical facilities to be mobilized early. Epidemics are known to be related to meteorological factors, but their correlations with subsequent malaria epidemics have never been determined. [2,3] In a retrospective study, we collected meteorological and epidemic data for 10 local areas in Ethiopia, covering the years 1963-2006. Using Poisson regression, we found that [4,5] factors AAA, BBB, and CCC correlated significantly ($P < 0.05$) with subsequent epidemics in all 10 areas, and our model has a predictive power of about 30%. [6] We conclude that meteorological factors can be used to predict malaria epidemics. The predictive power of our model needs to be improved, and it needs to be validated in other areas. (126 words)

This understandable and concise abstract forms the “skeleton” for the entire article. A final comment: This example is based on an actual research project and, at first, the author was in a “box” full of the mathematics, statistics, and computer algorithms of his predicting model. This was reflected in his first version of the abstract, where the word “malaria” never appeared.

**Written by Ed Hull, edhull@home.nl
(for more information, see Bless & Hull 2008)**

¹ IMRaD stands for Introduction, Methods, Results, and Discussion.

Appendix: Ambiguity

Empty words and sentences

Many English words are empty – they do not add information but require the reader to fill in information or context to be understood. The reader is forced to supply his or her own interpretation, which could be different from what you, the writer, mean.

Empty words seem to give information and uncritical readers do not notice them – that is why they work so well for marketing texts. However, empty words do not belong in articles reporting scientific research. Empty words require the reader to supply the meaning – very dangerous. Concise and clear communication requires words that convey specific meaning.

Examples

It is important that patients take their medicine.

- Note that to a physician the meaning is probably entirely different than to the sales manager of a pharmaceutical company. “Important” is one of our best-loved, but empty, words – it fits every situation.

The patient was treated for XXX.

- “Treated” is empty; we do not know what was done. One reader could assume that the patient was given a certain medicine, while another reader could assume that the patient was given a different medicine. Perhaps the patient was operated on, or sent to Switzerland for a rest cure.

The patient reacted well to the medicine.

- “Reacted well” gives us a positive piece of information, but otherwise it is empty; we do not know how the patient reacted.

We do high-quality research.

- “Quality” is empty. “Cost-effective” or “meets XXX guidelines” would be more specific.

The patient’s blood pressure was low.

- We interpret “high/low blood pressure” to mean “higher/lower than normal”, but we, the readers, have to supply that reference standard. A more concise statement is: *The patient’s blood pressure was 60/45.*

Empty words and phrases not only require the reader to supply the meaning, they also contribute to a wordy blah-blah text. In scientific articles they destroy credibility. Here are some examples.

It has been found that the secondary effects of this drug include...

- Better: *The secondary effects of this drug include...(ref.).* Or, if these are your new results: *Our results show that the secondary effects of this drug include...*

We performed a retrospective evaluation study on XXX.

- “Performed a study” is a much overused and rather empty phrase. Better: *We retrospectively evaluated XXX.*

More examples that require the reader to supply information if it is not evident from the context:

- *quality*
- *good/bad*
- *high/low*
- *large/small*
- *long/short*
- *proper/properly* (e.g. “...a proper question on the questionnaire...”)
- *As soon as possible...*

Written by Ed Hull, edhull@home.nl

Appendix: Cohesion

Cohesion – the glue

The word “cohesion” means “unity”, “consistency”, and “solidity”. Building cohesion into your text makes life easier for your readers – they will be much more likely to read the text. Cohesion “glues” your text together, focusing the readers’ attention on your main message and thereby adding credibility to your work.

Think of your text as a motorcycle chain made up of separate links, where each sentence is one link. A pile of unconnected links is worthless – it will never drive your motorcycle. Similarly, a pile of unconnected sentences is worthless – it will never drive your message home.

To build a cohesive text, you have to connect your sentences together to make longer segments we call paragraphs. A cohesive paragraph clearly focuses on its topic. You then need to connect each paragraph with the previous paragraph, thereby linking the paragraph topics. Linking paragraphs results in building cohesive sections of your article, where each section focuses on its main topic. Then, link the sections to each other and, finally, connect the end of your article to the beginning, closing the loop – now the chain will drive our motorcycle. Let’s look at linking techniques.

Basic guidelines for building a cohesive story:

1. Link each sentence to the previous sentence.
2. Link each paragraph to the previous paragraph.
3. Link each section to the previous section.
4. Link the end to the beginning.

Linking techniques

Whether you want to link sentences, paragraphs, sections or the beginning to the end, use two basic linking techniques:

- Use linking words and phrases, such as: *however, although, those, since then...*
- An example: *Our research results conflict with those of Smith and Jones. To resolve those differences we measured ...*
- Repeat key words and phrases – do not use synonyms. In scientific writing, repetition sharpens the focus. Repetition especially helps the reader to connect ideas that are physically separated in your text. For example: *Other investigators have shown that microbial activity can cause immobilization of labial soil phosphorus. Our results suggest that, indeed, microbial activity immobilizes the labial soil phosphorus.*

The example below illustrates how to link your answer to your research question, thus linking the Discussion with the Introduction.

In the Introduction, the research hypothesis is stated. For example: *The decremental theory of aging led us to hypothesize that older workers in “speed” jobs perform less well and have more absences and more accidents than other workers have.*

In the Discussion, the answer is linked to the hypothesis: *Our findings do not support the hypothesis that older workers in speed jobs perform less well and have more absences and more accidents than other workers have. The older workers generally earned more, were absent less often, and had fewer accidents than younger workers had. Furthermore, we found no significant difference between...*

Written by Ed Hull, edhull@home.nl

Appendix: Ethics

Examples of author's ethical declarations

Please tick and fill in where appropriate below. (Obligatory declarations applying to all manuscripts are printed in bold.)

Originality or acceptable secondary publication

- No part of this manuscript (MS) has been published, except for an abstract/summary published in.....
- This MS was published in but in another language (i.e.), so it could be an acceptable secondary publication in English if editors of both publications agree to it.
- No part of this MS is currently being considered for publication elsewhere.**
- In this MS, original data are clearly distinguished from published data. All information extracted from other publications is provided with citations. It has been paraphrased or (if cited literally, e.g. a whole sentence or paragraph) placed in inverted commas.**

Authorship

- All people listed as authors of this MS meet the authorship criteria, i.e. they contributed substantially to study planning, data collection or interpretation of results and wrote or critically revised the MS and will be asked to approve the final version before publication.**
- All people listed as authors of this MS are aware of it and have agreed to be listed.**
- No person who meets the authorship criteria has been omitted.**

Ethical experimentation and interpretation

- The study reported in this MS involved human participants and it meets the ethical principles of the Declaration of Helsinki ([WMA 2008](#)).

- The study reported in this MS has met other ethical principles, namely.....
- I and all the other authors of this MS did our best to avoid errors in experimental design, data presentation, interpretation, etc. However, if we discover any error in the MS (before or after publication), we will alert the editor promptly.**
- None of our data presented in this MS has been fabricated or distorted, and no important data have been excluded.**
- Results of this study have been interpreted objectively. Any findings that run contrary to our point of view are discussed in the MS.**

Acknowledgements

- All sources of funding for the study reported in this MS are stated.**
- All people who are not listed as authors but contributed substantially to the study reported in this MS or assisted in its writing (e.g. language professionals) are mentioned in the acknowledgements.**
- All people named in the acknowledgements have agreed to this. However, they are not responsible for the final version of this MS.**
- Consent has been obtained from the author(s) of unpublished data cited in the MS.
- Copyright owners of previously published figures or tables have agreed to their inclusion in this MS.

Conflict of interest

- All authors of this study have signed a conflict of interest statement and disclosed any financial or personal links with people or organizations that have a financial interest in the submitted manuscript.**

Date:.....

Signature:.....

Compiled by Sylwia Ufnalska

Appendix: Plurals

Examples of irregular plural nouns deriving from Latin or Greek

Singular	Plural	Examples
-a	-ae rarely -ata	<i>alga – algae, larva – larvae</i> <i>stoma – stomata</i>
-ex	-ices	<i>index – indices (or indexes*)</i> <i>apex – apices (or apexes*)</i>
-ies	-ies	<i>species, series, facies</i>
-is	-es	<i>axis – axes, hypothesis – hypotheses</i>
-ix	-ices	<i>appendix – appendices (or appendixes*)</i> <i>matrix – matrices (or matrixes*)</i>
-on	-a	<i>phenomenon – phenomena, criterion – criteria</i>
-um	-a	<i>datum – data, bacterium – bacteria</i>
-us	-i rarely -uses or -era	<i>locus – loci, fungus – fungi (or funguses*)</i> <i>sinus – sinuses</i> <i>genus – genera</i>

* Acceptable anglicized plurals that are also listed in dictionaries.

It must be remembered that some nouns used in everyday English also have irregular plural forms (e.g. *woman – women, foot – feet, tooth – teeth, mouse – mice, leaf – leaves, life –*

lives, tomato – tomatoes) or have no plural form (e.g. *equipment, information, news*). For more examples, see CSE (2006). If in doubt, consult a dictionary.

Compiled by Sylwia Ufnalska

Appendix: Simplicity

Examples of expressions that can be simplified or deleted (∅)

Long or (sometimes) wrong	Better choice (often)
<i>accounted for by the fact that</i>	<i>because</i>
<i>as can be seen from Figure 1, substance Z reduces twitching</i>	<i>substance Z reduces twitching (Fig. 1)</i>
<i>at the present moment</i>	<i>now</i>
<i>bright yellow in colour</i>	<i>bright yellow</i>
<i>conducted inoculation experiments on</i>	<i>inoculated</i>
<i>considerable amount of</i>	<i>much</i>
<i>despite the fact that</i>	<i>although</i>
<i>due to the fact that</i>	<i>because</i>
<i>for the reason that</i>	<i>because</i>
<i>if conditions are such that</i>	<i>if</i>
<i>in a considerable number of cases</i>	<i>often</i>
<i>in view of the fact that</i>	<i>because</i>
<i>it is of interest to note that</i>	∅
<i>it may, however, be noted that</i>	<i>but</i>
<i>large numbers of</i>	<i>many</i>
<i>lazy in character</i>	<i>lazy</i>
<i>methodology</i>	<i>methods</i>
<i>owing to the fact that</i>	<i>because</i>
<i>oval in shape</i>	<i>oval</i>
<i>prior to</i>	<i>before</i>
<i>taken into consideration</i>	<i>considered</i>
<i>terminate</i>	<i>end</i>
<i>the test in question</i>	<i>this test</i>
<i>there can be little doubt that this is</i>	<i>this is probably</i>
<i>to an extent equal to that of X</i>	<i>as much as X</i>
<i>utilize</i>	<i>use</i>
<i>whether or not</i>	<i>whether</i>

Based on O'Connor (1991)

Appendix: Spelling

Examples of differences between British and American spelling

British English	American English
-ae- e.g. <i>aetiology, anaemia, haematology</i>	-e- e.g. <i>etiology, anemia, hematology</i>
-ce in nouns, -se in verbs e.g. <i>defence, licence/license, practice/practise</i>	-se in nouns and verbs e.g. <i>defense, license</i> (but <i>practice</i> as both noun and verb)
-isation or -ization* e.g. <i>organisation/organization</i>	-ization e.g. <i>organization</i>
-ise or -ize* e.g. <i>organise/organize</i>	-ize e.g. <i>organize</i>
-lled, -lling, -llor, etc. e.g. <i>labelled, travelling, councillor</i> (but <i>fulfil, skilful</i>)	-led, -ling, -lor, etc. e.g. <i>labeled, traveling, councilor</i> (but <i>fulfill, skillful</i>)
-oe- e.g. <i>diarrhoea, oedema, oestrogen</i>	-e- e.g. <i>diarrhea, edema, estrogen</i>
-ogue e.g. <i>analogue, catalogue</i>	-og or -ogue e.g. <i>analog/analogue, catalog/catalogue</i>
-our e.g. <i>colour, behaviour, favour</i>	-or e.g. <i>color, behavior, favor</i>
-re e.g. <i>centre, fibre, metre, litre</i> (but <i>meter</i> for a measuring instrument)	-er e.g. <i>center, fiber, meter, liter</i>
-yse e.g. <i>analyse, dialyse</i>	-yze e.g. <i>analyze, dialyze</i>
<i>acknowledgement</i>	<i>acknowledgment</i>
<i>aluminium</i>	<i>aluminum</i> or <i>aluminium**</i>
<i>grey</i>	<i>gray</i>
<i>mould</i>	<i>mold</i>
<i>programme</i> (general) or <i>program</i> (computer)	<i>program</i>
<i>sulphur</i> or <i>sulfur**</i>	<i>sulfur</i>

* One ending should be used consistently.

** Recommended by the International Union of Pure and Applied Chemistry and the Royal Society of Chemistry.

For more examples, see CSE (2006). If in doubt, consult a dictionary.

Compiled by Sylwia Ufnalska

Appendix: Text-tables

Text tables – effective tools for presentation of small data sets

Arranging statistical information in a classic table and referring to it elsewhere means that readers do not access the information as immediately as they would when reading about it within the sentence. They have to find the table in the document (which may be on another page), at a cost of losing some time. This slightly decreases the strength of the information. Quicker access to the information can be achieved within a sentence, but this is not an effective structure if more than 2 numbers are to be compared. In such situations, a “text-table” appears to be ideal for communicating information to the reader quickly and comprehensibly (Tufté 2001). The text-table is a simple table with no graphic elements, such as grid lines, rules, shading or boxes. The text-table is embedded within a sentence, so no reference to it is needed. Keeping the power of tabular arrangements, text-tables immediately convey the message. Look at the following examples.

Original sentence:

Iron concentration means (\pm standard deviation) were as follows: 11.2 \pm 0.3 mg/dm³ in sample A, 12.3 \pm 0.2 mg/dm³ in sample B, and 11.4 \pm 0.9 mg/dm³ in sample C.

Modified:

Iron concentration means (\pm standard deviation, in mg/dm³) were as follows:

sample B	12.3 \pm 0.2
sample C	11.4 \pm 0.9
sample A	11.2 \pm 0.3

Original sentence (do Carmo et al. 2001):

“Prior to rotavirus vaccine introduction, there was a trend of declining diarrhea-related mortality among children younger than 1 y (relative reduction [RR] =

0.87/y; 95% CI 0.83-0.94; 1 to < 2 y of age (RR = 0.96/y; 95% CI 0.91-1.02; $p = 0.23$) and 2 to 4 y of age (RR = 0.93/y; 95% CI 0.87-1.00; $p = 0.06$).”

Modified:

Prior to rotavirus vaccine introduction, there was a trend of declining diarrhea-related mortality among children in all age groups (RR stands for relative reduction per year):

< 1 y	RR = 0.87	(95% CI 0.83-0.94; $p < 0.001$)
1 to < 2 y	RR = 0.96	(95% CI 0.91-1.02; $p = 0.23$)
2 to 4 y	RR = 0.93	(95% CI 0.87-1.00; $p = 0.06$)

Some rules for arranging text-tables

1. The larger a text-table is, the less power it has.
2. The sentence that precedes the text-table acts as a heading that introduces the information the text-table represents, and usually ends with a colon. Text-tables should have neither headings nor footnotes.
3. Indentation of text-tables should fit the document’s layout.
4. Occasional changes in font (such as italics, bold, a different typeface) may be used, but with caution. They can, however, put some emphasis on the tabular part.
5. Do not use too many text-tables in one document or on one page.
6. In addition to the above rules, apply rules for formatting regular tables. For example, numbers should be given in 2-3 effective digits; ordering rows by size and their correct alignment will facilitate reading and comparison of values; space between columns should be neither too wide nor too narrow.

Written by Marcin Kozak, nyggus@gmail.com
(for more information, see Kozak 2009)

About EASE

Background information about EASE and the EASE Guidelines

The European Association of Science Editors (EASE) was formed in May 1982 at Pau, France, from the European Life Science Editors' Association (ELSE) and the European Association of Earth Science Editors (Editerra). In 2012 we will celebrate the 30th anniversary of our association.

EASE is affiliated to the International Union of Biological Sciences (IUBS), the International Union of Geological Sciences (IUGS), the International Organization for Standardization (ISO), and is represented on committees of the British Standards Institution. Through its affiliation to IUBS and IUGS, our association is also affiliated to the International Council for Science (ICSU) and is thereby in formal associate relations with UNESCO.

EASE cooperates with the International Society for Addiction Journal Editors (ISAJE), International Association of Veterinary Editors (IAVE), International Society of Managing and Technical Editors (ISMTE), the Council of Science Editors (CSE), and the Association of Earth Science Editors (AESE) in North America. Our other links include the African Association of Science Editors (AASE), the European Medical Writers Association (EMWA), the Finnish Association of Science Editors and Journalists (FASEJ), the Society of English-Native-Speaking Editors (Netherlands) (SENSE), the Association of Learned and Professional Society Publishers (ALPSP), and the Society for Editors and Proofreaders (SfEP).

We have major conferences every 3 years. The next one, entitled *Editing in the Digital World*, will be held in Tallinn in 2012. We also organize occasional seminars and other events between the conferences.

Since 1986, we publish the journal *European Science Editing*, distributed to all members 4 times a year. It covers all aspects of editing and includes original articles and meeting reports, announces new developments and forthcoming events, reviews books, software and online resources, and highlights publications of interest to members. To facilitate the exchange of ideas between members, we also use an electronic EASE Forum and the EASE Journal Blog.

In 2007, we issued the *EASE statement on inappropriate use of impact factors*. Its major objective was to recommend that “journal impact factors are used only – and cautiously – for measuring and comparing the influence of entire

journals, but not for the assessment of single papers, and certainly not for the assessment of researchers or research programmes either directly or as a surrogate”.

In 2010, we published the *EASE Guidelines for Authors and Translators of Scientific Articles*. Our goal was to make international scientific communication more efficient and help prevent scientific misconduct. This document is a set of major editorial recommendations concerning scientific articles to be published in English. We believe that if authors and translators follow these recommendations before submission, their manuscripts will be more likely to be accepted for publication. Moreover, the editorial process will probably be faster, so authors, translators, reviewers and editors will save time.

Our guidelines are a result of long discussions on the EASE Forum and during our 2009 conference in Pisa, followed by consultations within the Council. The present, updated version is enriched with new appendices and we plan to review all the recommendations annually.

This document has already been translated into more than 10 languages, e.g. Arabic, Bangla, Chinese, Estonian, French, Italian, Japanese, Korean, Persian, Polish, Portuguese (Brazilian), Romanian, Russian, Spanish, and Turkish. The translations are available as PDFs on our website. Translations into several languages are in progress and we invite volunteers to translate the guidelines into other languages.

Our guidelines are promoted on many websites, including the European Commission Research & Innovation website. Scientific journals also help in their popularization, by including in their instructions to authors a standard formula:

Before submission, authors are encouraged to follow the "EASE Guidelines for Authors and Translators", which are freely available as PDFs in many languages at <http://www.ease.org.uk/guidelines/index.shtml>.

For more details about our association, member's benefits and major conferences, see the next page and our website.

European Association of Science Editors



EASE

Skills-Communication-Fellowship

EASE is an internationally oriented community of individuals from **diverse backgrounds**, linguistic traditions, and professional experience, who share an interest in science communication and editing. Our association offers the opportunity to **stay abreast** of trends in the rapidly changing environment of scientific publishing, whether traditional or electronic. As an EASE member, you can sharpen your editing, writing and thinking skills; **broaden your outlook** through encounters with people of different backgrounds and experience, or **deepen your understanding** of significant issues and specific working tools. Finally, in EASE we **have fun and enjoy learning** from each other while upholding the highest standards.

EASE membership offers the following benefits

- A quarterly journal, *European Science Editing*, featuring articles related to science and editing, book and web reviews, regional and country news, and resources
- An **electronic forum** and **EASE journal blog** for exchanging ideas
- A major **conference every 3 years**, in different countries
- **Seminars and workshops** on hot topics
- The *Science Editors' Handbook*, covering everything from on-screen editing to office management, peer review, and dealing with the media
- **Advertise your courses** or services free of charge on the EASE website
- You or your employer may **advertise jobs** free of charge on the EASE website
- An opportunity to share problems and solutions with kindred spirits
- Good networking and **contacts for freelancers**
- The chance to meet **international colleagues** from a range of disciplines
- A unique learning community and supportive environment
- Leads for jobs, training, and employment options
- **Discounts** on editorial software, courses, etc.

Our Members

EASE welcomes members **from every corner of the world**. They can be found in 50 countries - from Australia to Venezuela by way of China, Russia and many more. EASE membership cuts across **many disciplines and professions**. Members work as: commissioning editors, academics, translators, publishers, web and multi-media staff, indexers, graphic designers, statistical editors, science and technical writers, authors' editors, journalists, proofreaders, and production personnel.

Major conferences

2012 Tallinn , Estonia (30th Anniversary)	1997 Helsinki , Finland
2009 Pisa , Italy	1994 Budapest , Hungary
2006 Kraków , Poland	1991 Oxford , UK
2003 Bath , UK	1989 Ottawa , Canada (joint meeting with CBE and AESE)
2003 Halifax , Nova Scotia, Canada (joint meeting with AESE)	1988 Basel , Switzerland
2000 Tours , France	1985 Holmenkollen , Norway
1998 Washington , DC, USA (joint meeting with CBE and AESE)	1984 Cambridge , UK
	1982 Pau , France